

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Nass-Trockensauger**
- Ⓧ **Návod k použití
Vysavač pro vysávání zasucha a zamokra**
- Ⓧ **Navodila za uporabo
Sesalnik za mokro in suho sesanje**
- Ⓧ **Návod na obsluhu
Mokro-suchý vysávač**
- Ⓧ **Upute za uporabu
Usisavač za suho i mokro čišćenje**

Einhell[®]
NEW GENERATION



4

CE

Art.-Nr. : 23.420.80

I.-Nr. 01016

NTS 1600

- Ⓓ Technische Daten
- ⒸZ Tehnični podatki
- ⒸLD Technická data
- ⒸSK Technické údaje
- ⒸHR Tehnički podaci



230 V ~ 50 Hz

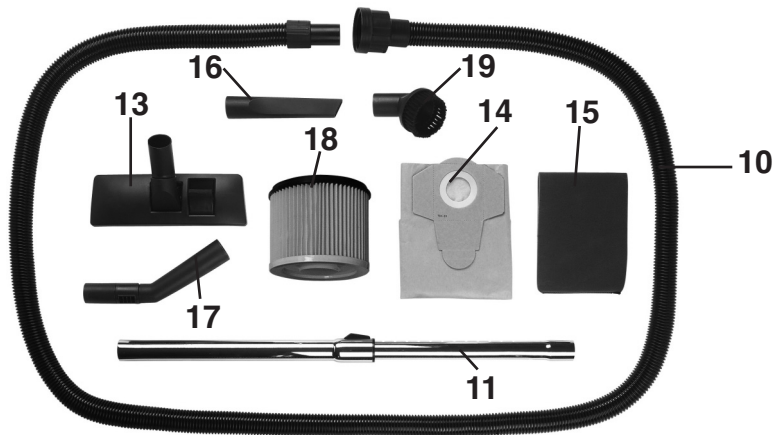


1600 W



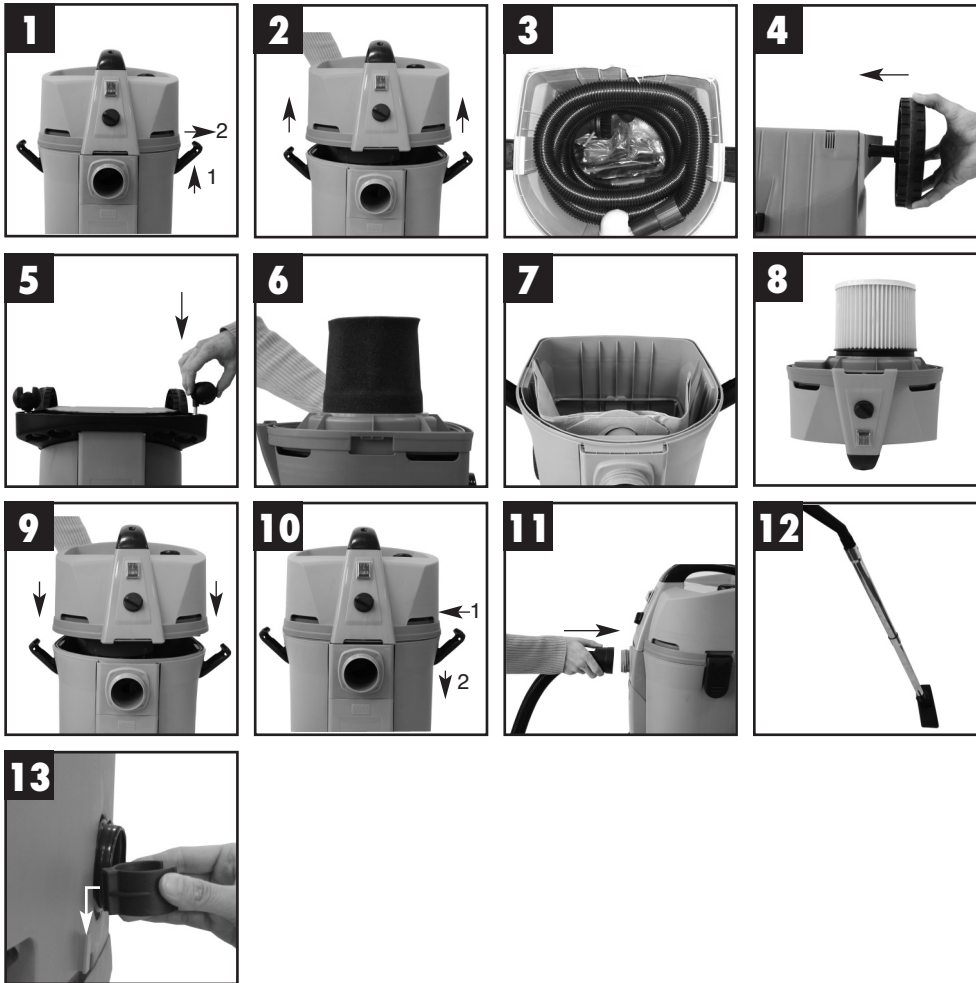
30 l





- Ⓧ Zusammenbau
- ⒸZ Montáž
- ⓈLO Sestava

- ⓈK Zloženie
- ⒸHR Montaža



- Ⓧ Automatische Kabelaufwicklung
- Ⓒ Automatické navíjení kabelu
- Ⓔ Avtomatsko navijanje kabla
- Ⓕ Automatické navíjanie kábla
- Ⓗ Automatsko namatanje kabela



D**Wichtige Hinweise**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn:
 - Gerät nicht benützt wird,
 - bevor Gerät geöffnet wird,
 - vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlußleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
Netzanschlußleitung: H 05 VV - F2 x 1 mm²
- Keinesfalls einsaugen:
 - Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und Ersatzteile.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über

das Gerät verlieren.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen. Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.**

Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Gerätekopf
- 4 Filterkorb
- 5 Sicherheitsschwimmventil
- 6 Verschlussbaken
- 7 Behälter
- 8 Anschluß Saugschlauch
- 9 Laufrollen
- 10 Biegsamer Saugschlauch
- 11 Saugrohr
- 12 Blasanschluß
- 13 Kombidüse
- 14 Schmutzfangsack
- 15 Schaumstofffilter
- 16 Fugendüse
- 17 Handgriff mit Fehlluftregler
- 18 Faltenfilter
- 19 Polsterdüse
- 20 Automatische Kabelaufwicklung
- 21 Aufbewahrungsfach
- 22 Saugleistungregulierung
- 23 Wasserablaßschraube

Montage (Bild 1 – Bild 13)

Achtung: Vor Montage Netzstecker ziehen!

- Bild 1: Verschlusshaken öffnen
Bild 2: Gerätekopf abnehmen
Bild 3: Zubehör entnehmen
Bild 4: Große Räder von der Seite auf das Gerät stecken
Bild 5: Kleine Räder von unten auf das Gerät stecken
Bild 6: Verwenden Sie zum Nasssaugen den beiliegenden Schaumstofffilter
Bild 7/8: Verwenden Sie zum Trockensaugen den beiliegenden Schmutzfangsack/Faltenfilter
Bild 9: Gerätekopf auf den Sauger aufsetzen
Bild 10: Verschlusshaken schließen
Bild 11: Saugschlauch am Gerät befestigen
Bild 12: Benötigtes Zubehör am Saugschlauch montieren
Bild 13: Saugrohr-Halterung montieren

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

CZ

Důležité pokyny

- Pozor: před montáží a uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k použití.
- Překontrolujte, zda síťové napětí na typovém štítku souhlasí s napětím sítě.
- Připojit pouze na řádnou zásuvku s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
- Pojistka min. 10 A.
- Síťovou zástrčku vytáhnout když:
 - není přístroj používán,
 - před otevřením přístroje,
 - před čištěním a údržbou.
- Přístroj nikdy nečistit rozpouštědly.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky za kabel.
- Přístroj připravený k provozu nenechávat bez dozoru.
- Chránit před dětmi.
- Je třeba dbát na to, aby nebylo síťové napájecí vedení poškozeno přejetím, zmáčknutím, tahem a podobným způsobem.
- Přístroj nesmí být používán, pokud není síťové napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Při náhradě síťového napájecího vedení musí být zachována výrobcem udaná provedení. Síťové napájecí vedení: H 05 VV - F2 x 1 mm²
- V žádném případě nenasávat:
 - hořící zápalky, doutnající popel a cigaretové nedopalky, hořlavé, žíravé, explozivní a požárem hrozící látky, páry a kapaliny.
- Tento přístroj není vhodný pro vysávání zdraví nebezpečných prachů.
- Přístroj skladovat v suchých místnostech.
- Poškozený přístroj neuvádět do provozu.
- Servis pouze v autorizovaných servisech.
- Používejte přístroj pouze pro práce, pro které je konstruován.
- Při čištění schodů je třeba se maximálně soustředit.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly.
- **Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.
- **Než začnete provádět nastavování přístroje, výměnu příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.** Tato bezpečnostní opatření zabraňují neúmyslnému spuštění přístroje.
- **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pokud je napájecí vedení elektrického nářadí poškozeno, musí být nahrazeno speciálním napájecím vedením, které je k dostání u zákaznického servisu.**

Rozsah dodávky

- 1 Rukojeť
- 2 Za-/vypínač
- 3 Hlava přístroje
- 4 Filtrační koš
- 5 Bezpečnostní plovákový ventil
- 6 Uzavírací háček
- 7 Nádrž
- 8 Přípojka sací hadice
- 9 Kolečka
- 10 Flexibilní sací hadice
- 11 Sací trubka
- 12 Vyfukovací přípojka
- 13 Kombinovaná hubice
- 14 Sáček na zachytávání nečistot
- 15 Filtr z pěněné hmoty
- 16 Štěrbínová hubice
- 17 Rukojeť s regulátorem falešného vzduchu
- 18 Skládaný filtr
- 19 Hubice na čalouněný nábytek
- 20 Automatické navíjení kabelu
- 21 Přihrádka na uložení
- 22 Regulace sacího výkonu
- 23 Vypouštěcí šroub vody

Montáž (obrázek 1 - obrázek 13)

Pozor: Před montáží vytáhnout síťovou zástrčku!

- Obrázek 1: Otevřít závěrný hák
- Obrázek 2: Odejmout hlavu přístroje
- Obrázek 3: Vyjmout příslušenství
- Obrázek 4: Velká kolečka nastrčit ze strany na přístroj
- Obrázek 5: Malá kolečka nastrčit zespoda na přístroj
- Obrázek 6: K vysávání zamokra použijte přiložený filtr z pěněné hmoty
- Obrázek 7/8: K vysávání zasucha použijte přiložený sáček/skládaný filtr na zachytávání nečistot

- Obrázek 9: Hlavu přístroje nasadit na přístroj
- Obrázek 10: Uzavřít závěrný hák
- Obrázek 11: Sací hadici upevnit na přístroj
- Obrázek 12: Potřebné příslušenství namontovat na sací hadici
- Obrázek 13: Namontovat držák sací trubky

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**Važni napotki**

- Pozor: pred montažo in uporabo obvezno preberite navodila za uporabo.
- Preverite, če podatki o omrežni napetosti na podatkovni tablici odgovarjajo omrežni napetosti.
- Uporabljajte samo odgovarjajočo vtičnico s kontaktno zaščito 230 Volt, 50 Hz.
- Varovalka mora biti najmanj 10 A.
- Omrežni električni vtičnik potegnite iz:
 - omrežne električne vtičnice zmeraj,
 - ko ne uporabljate aparata,
 - preden ga odpirate in pred čiščenjem ali vzdrževanjem.
- Aparata nikoli ne čistite z razredčilnimi sredstvi.
- Nikoli ne vlecite električnega vtičnika iz električne omrežne vtičnice za kabel.
- Zmeraj imejte aparat pod nadzorom, ko je le-ta pripravljen za uporabo.
- Zavarujte aparat pred dostopom otrok do aparata.
- Paziti je treba na to, da ne bi poškodovali priključnega kabla s stiskanjem, trganjem ali na kakršenkoli drugi način.
- Aparata ne smete uporabljati, če priključni kabel ni v brezhibnem stanju.
- Uporabljati smete samo takšen priključni kabel, kot to navaja proizvajalec.
Kabel za priklop na električno omrežje:
H 05 VV - F2 x 1 mm²
- V nobenem primeru ne sesajte sledeče:
 - goreče vžigalice, vroči pepel in cigaretni ogorki, vnetljive, tekočine.
- Ta aparat ni primeren za sesanje zdravju nevarnih prašnih snovi.
- Aparat shranjujte v suhih prostorih.
- Ne uporabljajte aparata, če je le-ta poškodovan.
- Servisiranje aparata naj izvaja samo pooblaščen servisna služba.
- Aparat uporabljajte samo za takšna opravila, za katera je bil aparat konstruirani.
- Pri čiščenju stopnic je potrebno biti zelo pazljiv.
- Uporabljajte samo originalne nadometsne dele in originalni pribor.
- **Med uporabo električnega orodja v bližino ne pustite otrok in ostalih oseb.**
Pri odvratanju pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.
- **Preden pričnete z nastavljanjem naprave, z zamenjavo delov pribora ali, ko namenite**

napravo odložiti, potegnite električni vtič iz električne priključne vtičnice.

Ta previdnostni ukrep preprečuje, da bi se naprava nenamerno zagnala.

- **Orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Ne pustite, da bi to napravo uporabljale osebe, ki s to napravo niso seznanjene ali niso prebrali teh navodil.**
Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- **Če je električni priključni kabel električnega orodja poškodovan, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim električnim priključnim kablom, katerega je mogoče dobiti pri organizaciji servisne službe.**

Obseg dobave

- 1 Ročaj
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Glava naprave
- 4 Košarica za filter
- 5 Varnostni plovni ventil
- 6 Zapiralni kavelj
- 7 Posoda
- 8 Priključek za sesalno cev
- 9 Tekalna kolesca
- 10 Upogljiva sesalna cev
- 11 Sesalna cev
- 12 Pihalni priključek
- 13 Kombinirana šoba
- 14 Lovilna vreča za umazanijo
- 15 Filter za peno
- 16 Šoba za špranje
- 17 Ročaj z regulatorjem količine sesanega zraka
- 18 Nagubani filter
- 19 Blazinasta šoba
- 20 Avtomatsko navijanje kabla
- 21 Predal za shranjevanje
- 22 Regulacija sesalne moči
- 23 Vijak za izpust vode

Montaža (Slika 1 – Slika 13)

Pozor: Pred montažo potegnite vtičnik iz električne vtičnice!

Slika 1: Odprite zapiralne kljuko

Slika 2: Snemite glavo aparata

Slika 3: Vzemite ven pribor

Slika 4: Velika kolesa namestite ob strani na aparat

Slika 5: Od spodaj montirajte na aparat majhna

kolesa

Slika 6: Za mokro sesanje uporabljajte priloženi penasti filter

Slika 7/8: Za suho sesanje uporabljajte priloženo vrečko za umazanijo/nagubani filter

Slika 9: Glavo aparata postavite na sesalec

Slika 10: Zaprite zapiralne kljuke

Slika 11: Pritrdite sesalno cev na aparat

Slika 12: Montirajte potrebni pribor na sesalno cev

Slika 13: Montirajte držalo sesalne cevi

Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Dôležité pokyny

- Pozor: Pred montážou a uvedením do prevádzky bezpodmienečne dbať na návod na použitie.
- Skontrolujte, či sieťové napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- Pripájať len na vhodnú zásuvku s ochrannými kontaktmi 230 Volt, 50 Hz.
- Istenie min. 10 A.
- Vytiahnuť kábel zo siete v nasledujúcich prípadoch:
 - prístroj sa nepoužíva,
 - pred otvorením prístroja,
 - pred čistením a údržbou.
- Prístroj nikdy nečistiť pomocou rozpúšťadiel.
- Nevyťahovať zástrčku von zo zásuvky ťahaním za kábel.
- Prístroj pripravený k prevádzke nenechať bez dohľadu.
- Chráňte pred dosahom detí.
- Je potrebné dbať na to, aby sa neporušilo alebo nepoškodilo sieťové prívodné vedenie prechádzaním, stláčaním, nťahovaním a podobným namáhaním káblu.
- Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade používaný, ak nie je stav sieťového prípojného vedenia bezchybný.
- Pri výmene sieťového prípojného vedenia sa nesmie použiť vedenie odlišné od výrobcom uvedených parametrov. Sieťové prípojné vedenie: H 05 VV - F2 x 1 mm²
- V žiadnom prípade nevysávať:
 - horiace zápalky, tlejúci popol a cigaretové ohorky, horľavé, žieravé, zápalné alebo explozívne látky, výpary a tekutiny.
- Tento prístroj nie je určený na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.
- Prístroj uchovávať v suchých miestnostiach.
- Nikdy neuvádzať do prevádzky poškodený prístroj.
- Servis len pri autorizovaných zákaznických servisoch.
- Používajte tento prístroj výlučne len na také práce, na ktoré bol konštruovaný.
- Pri čistení schodov je potrebná najvyššia opatnosť.
- Používajte len originálne príslušenstvo a náhradné diely.
- **Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný, môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.
- **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než budete vykonávať nastavenia na**

prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť.

- Toto opatrenie zabráni samovoľnému nechcenému zapnutiu prístroja.
- **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskusenými osobami.
 - **V prípade poškodenia prípojného vedenia elektrického nástroja sa musí toto vedenie vymeniť za špeciálne upravené prípojné vedenie, ktoré je možné objednať prostredníctvom zákazníckeho servisu výrobcu.**

Objem dodávky

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Hlava prístroja
- 4 Filtračný kôš
- 5 Bezpečnostný plavákový ventil
- 6 Uzatvárací hák
- 7 Nádobka
- 8 Prípojka pre odsávaciu hadicu
- 9 Pojazdné kolieska
- 10 Ohybná odsávacia hadica
- 11 Vysávacía trubica
- 12 Fúkacia prípojka
- 13 Kombinovaná hlavica
- 14 Vrečko na zachytávanie nečistôt
- 15 Penový filter
- 16 Štrbinová hlavica
- 17 Rukoväť so vzduchovým regulátorom
- 18 Skladaný filter
- 19 Hlavica na čalúnenie
- 20 Automatické navíjanie kábla
- 21 Odkladacia priehradka
- 22 Regulácia výkonu vysávania
- 23 Skrutka na vypúšťanie vody

Montáž (obr. 1 - obr. 13)

Pozor: Pred montážou vytiahnuť kábel zo siete!

- Obr. 1: Otvoriť uzatvárací hák
 Obr. 2: Odobrať hlavu prístroja
 Obr. 3: Odobrať príslušenstvo
 Obr. 4: Veľké kolesá zasunúť z boku na prístroj
 Obr. 5: Malé kolesá zasunúť zdola na prístroj
 Obr. 6: Používajte pri mokrom vysávaní priložený penový filter
 Obr. 7/8: Používajte pri suchom vysávaní priložené vrečko na zachytávanie

nečistôt/Skladany filter

- Obr. 9: Nasadiť hlavu prístroja na vysávač
- Obr. 10: Zatvoríť uzatvárací hák
- Obr. 11: Upevniť vysávaciu hadicu na prístroj
- Obr. 12: Namontovať potrebné príslušenstvo na vysávaciu hadicu
- Obr. 13: Namontovať držiak vysávacej trubice

Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

HR**Važne upute**

- Pažnja: Prije montaže i puštanja u funkciju obvezno pročitajte naputak za upotrebu.
- Provjerite da li napon prisutne mreže odgovara naponu navedenom na označnoj pločici.
- Priključite aparat samo na ispravnu utičnicu sa zaštitnim kontaktom, 230 V, 50 Hz.
- Osigurač najmanje 10 A.
- Izvadite utikač iz utičnice kada:
 - ne koristite aparat,
 - prije otvaranja aparata,
 - prije čišćenja i radova održavanja.
- Nikada ne čistite aparat otapalima.
- Ne vadite utikač iz utičnice na način da povučete kabel.
- Ne ostavljajte aparat u pripravnom stanju bez nadzora.
- Čuvajte ga od dostupa djece.
- Treba paziti da se priključni kabel ne ošteti pregaženjem, zgnječenjem, trganjem ili slično.
- Aparat se ne smije uporabiti kada priključni kabel nije u potpuno ispravnom stanju.
- U slučaju zamjenjivanja priključnog kabla, ne smije se odstupati od izvedbe koju navodi proizvođač.
Priključni kabel: H 05 VV - F2 x 1 mm²
- Nikako ne usisavati:
 - goruće šibice, užaren pepeo i opuške, gorive, nagrizajuće, upaljive ili eksplozivne tvari, pare i tekućine.
- Ovaj aparat nije prikladan za usisavanje prašina opasnih po zdravlje.
- Čuvajte aparat u suhim prostorijama.
- Ne koristite oštećen aparat.
- Servisiranje samo u ovlaštenim servisima.
- Uporabite aparat samo za radove za koje je konstruiran.
- Za vrijeme čišćenja stuba, neophodno je krajnja pažnja.
- Uporabite samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove.
- **Djecu i druge osobe držite tijekom rada podalje od elektroalata.**
Prilikom skretanja možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- **Prije nego počnete podešavati uređaj, mijenjati dijelove pribora ili kad odlažete uređaj, izvucite utikač iz utičnice.**
Takve mjere opreza smanjuju nekontrolirano pokretanje uređaja.
- **Elektroalate koji se ne koriste čuvajte van dohvata djece. Osobe koje nisu upoznate s**

ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uređaj.

Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Ako je oštećen priključni kabel elektroalata, morate ga zamijeniti specijalno napravljenim priključnim kabelom koji možete nabaviti u servisnoj službi.**

Opseg isporuke

- 1 Ručka
- 2 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 3 Glava uređaja
- 4 Usisna košara
- 5 Sigurnosni ventil s plovkom
- 6 Kuka zatvarača
- 7 Spremnik
- 8 Priključak za usisno crijevo
- 9 Kotači
- 10 Savitljivo usisno crijevo
- 11 Usisna cijev
- 12 Ispušni priključak
- 13 Kombinirana sapnica
- 14 Vreća za sakupljanje nečistoće
- 15 Filtar od spužvaste gume
- 16 Sapnica za fuge
- 17 Ručka s regulatorom protočnog zraka
- 18 Naborani filter
- 19 Sapnica za presvlake
- 20 Automatsko namatanje kabela
- 21 Pretinac za čuvanje
- 22 Regulacija snage usisavanja
- 23 Vijak za ispuštanje vode

Montaža (slika 1 – slika 13)

Pažnja: prije montaže izvucite mrežni utikač!

Slika 1: Osloboditi kukice zatvarača

Slika 2: Skinuti glavu uređaja

Slika 3: Uzeti pribor

Slika 4: Nataknuti sa strane velike kotače na uređaj

Slika 5: Nataknuti odozdo male kotače na uređaj

Slika 6: Za mokro usisavanje koristite priloženi spužvasti filter

Slika 7/8: Za suho usisavanje koristite priloženu vrećicu za nečistoće/naborani filter

Slika 9: Namjestiti glavu uređaja na usisavač

Slika 10: Zatvoriti kukice zatvarača

Slika 11: Pričvrstiti usisno crijevo na uređaj

Slika 12: Montirati potreban pribor na usisno
crijevo

Slika 13: Montirati držač usisnog crijeva

Naručivanje rezervnih dijelova

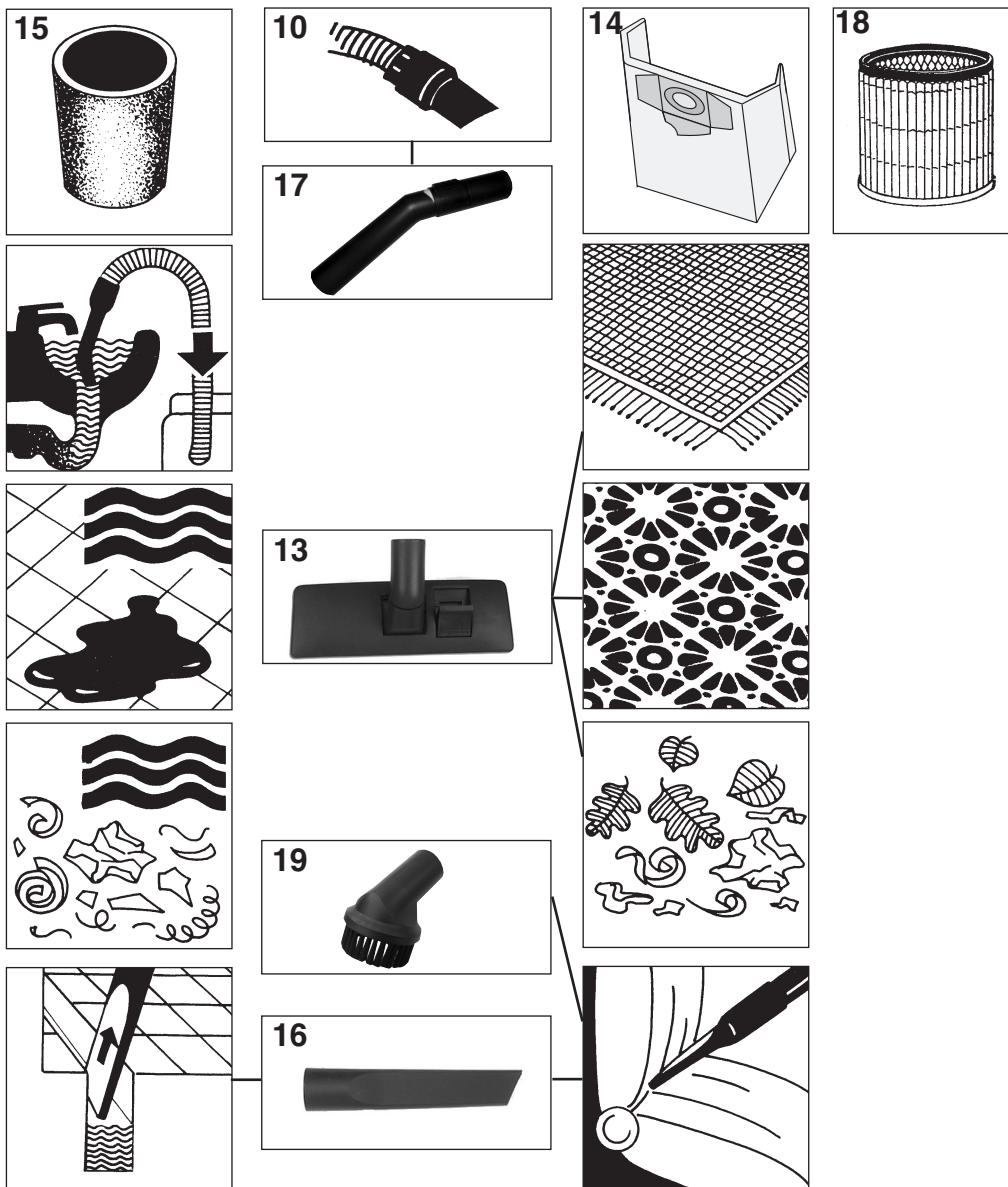
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su
potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-
adresi www.isc-gmbh.info

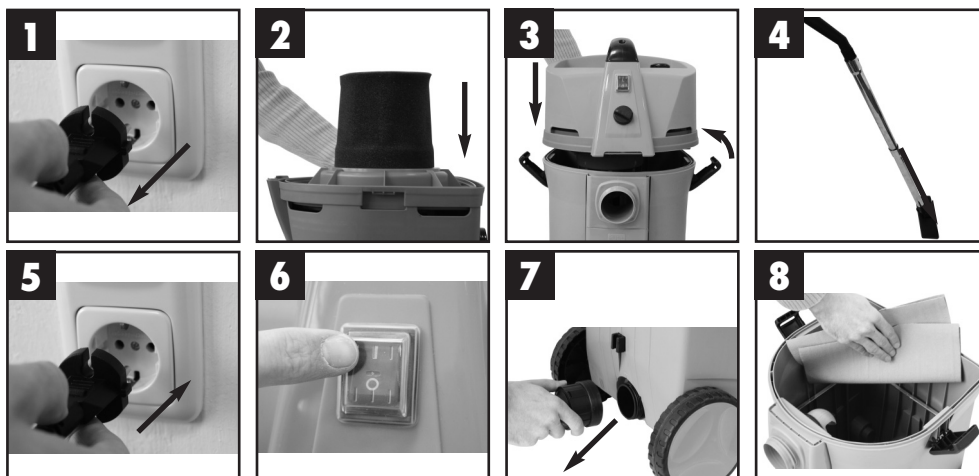
- ① Übersicht Düsen
- ② Přehled hubic
- ③ Pregled - šobe

- ④ Prehľad trysiek
- ⑤ Pregled nastavaka



- Ⓓ Naßsaugen
- ⒸZ Sání zamokra
- ⒸD Mokro sesanje

- ⒸSK Mokré vysávanie
- ⒸHR Usisavanje mokrogrog



- Ⓓ Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2)
- Der bei der Lieferung enthaltene Schmutzfangsack ist nicht für das Naßsaugen geeignet!
- Der bei der Lieferung bereits montierte Faltenfilter ist nicht für das Nasssaugen geeignet!

- spužvaste gume preko usisne košare (Slika 2).
- Vreća za sakupljanje prljavštine koja je dio serijske opreme nije prikladna za usisavanje mokrog
- Naborani filter koji je kod isporuke već montiran nije prikladan za mokro čišćenje!

- ⒸZ K vysávání zamokra přetáhněte přiložený filtr z pěňné hmoty přes filtrační koš (obr. 2).
- V rámci rozsahu dodávky obsažený sáček na zachytávání nečistot není pro vysávání zamokra vhodný!
- V rámci rozsahu dodávky již namontovaný skládaný filtr není pro vysávání zamokra vhodný!

- ⒸD Za mokro sesanje potegnite priloženi filter za peno preko košarice za filter (slika 2).
- Lovilna vreća za umazanijo, ki je priložena v dobavi, ni primerna za mokro sesanje!
- Nagubani filter, ki je ob dobavi že montiran, ni primeren za mokro sesanje!

- ⒸSK Pri mokrom vysávaní natiahnite priložený penový filter na filtračný kôš (obr. 2).
- Vrečko na zachytávanie nečistôt, ktoré je dodané spolu so zakúpeným vysávačom, nie je vhodné pre mokré vysávanie!
- Skladaný filter, ktorý je pri zakúpení vysávača už namontovaný, nie je vhodný pre mokré vysávanie!

- ⒸHR Za mokro čišćenje prevucite priloženi filter od

- (D) Trockensaugen
 (CZ) Vysávání zasucha
 (SL) Suho sesanje

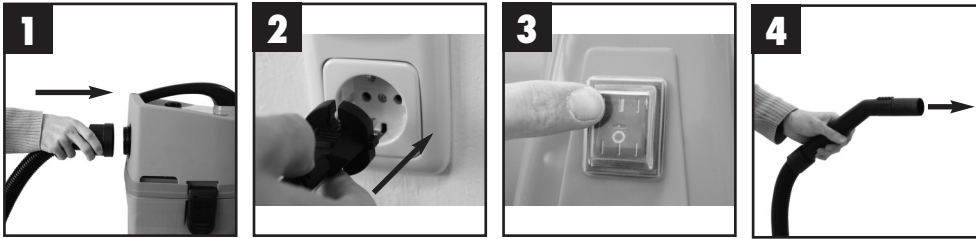
- (SK) Suché vysávanie
 (HR) Usisavanje suhog



- (D)
- Zum Trockensaugen schieben Sie den Schmutzfangsack (Bild 2a) auf den Stutzen. Der Schmutzfangsack ist nur für das Trockensaugen geeignet!
 - Zum Trockensaugen schieben Sie den Faltenfilter (Bild 2b) auf den Filterkorb. Der Faltenfilter ist nur für das Trockensaugen geeignet!
- (CZ)
- K vysávání zasucha nasuňte sáček na zachytávání nečistot (obr. 2a) na hrdlo. Sáček na zachytávání nečistot je vhodný pouze pro vysávání zasucha!
 - K vysávání zasucha nasuňte skládaný filtr (obr. 2b) na filtrační koš. Skládaný filtr je vhodný pouze pro vysávání zasucha!
- (SL)
- Za suho sesanje potisnite lovilno vrečo za umazanijo (slika 2a) na nastavek. Lovilna vreča za umazanijo je primerna le za suho sesanje!
 - Za suho sesanje potisnite nagubani filter (slika 2b) na košarico za filter. Nagubani filter je primeren le za suho sesanje!
- (SK)
- Pri suchom vysávaní nasuňte vrecko na zachytávanie nečistôt (obr. 2a) na hrdlo. Vrecko na zachytávanie nečistôt je vhodné len na suché vysávanie!
 - Pri suchom vysávaní nasuňte skladaný filter (obr. 2b) na filtračný kôš. Skladaný filter je vhodný len na suché vysávanie!
- (HR)
- Za usisavanje suhog nagurnite vreću za sakupljanje prljavštine (slika 2a) na nastavak priključka. Vreća za sakupljanje prljavštine je prikladna samo za usisavanje suhog!
 - Za suho čišćenje na usisnu košaru stavite naborani filter (slika 2b). Naborani filter prikladan je samo za suho čišćenje !

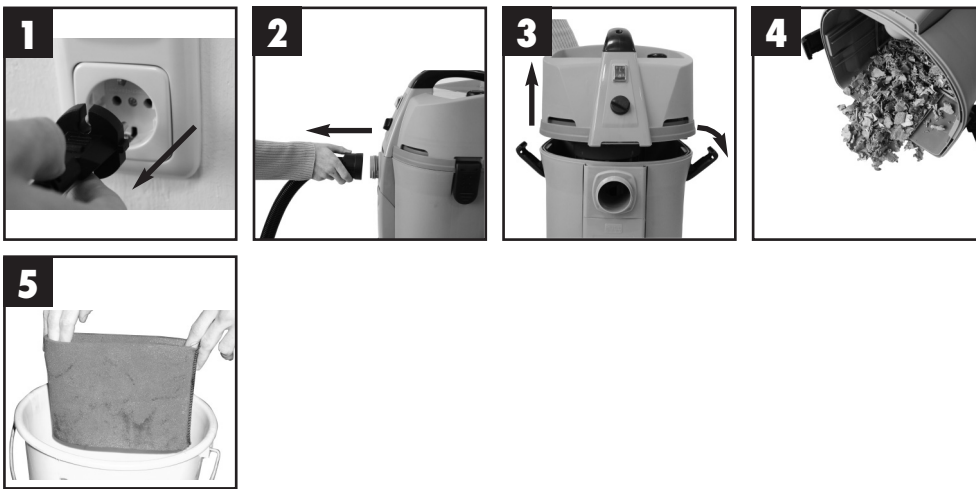
- Ⓓ Blasen
- ⒸZ Foukání
- ⒸSLO Pihanje

- ⒸSK Fúkanie
- ⒸHR Puhanje



- Ⓓ Wartung – Reinigung
- ⒸZ Údržba - čištění
- ⒸSLO Vzdrževanje - Čiščenje

- ⒸSK Údržba – čistenie
- ⒸHR Održavanje - čišćenje



ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- DE** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- FR** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikal.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DN** atstēterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termék-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- CY** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikal
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Nass-/Trockensauger NTS 1600

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-2-2/A1: 2004; EN 50336: 2003; EN 55014-1/A2: 2002;
EN 55014-2/A1: 2001; EN 61000-3-2/A2: 2005; EN 61000-3-3/A1: 2001

Landau/Isar, den 18.04.2006


Weichselgartner
General-Manager


Sievers
Product-Management

Art.-Nr.: 23.420.80 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2342080-17-4141750

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

SLJ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

HR GARANCIJSKI LIST

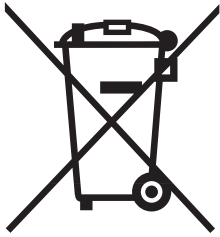
Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

- Ⓣ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓛj Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené



Ⓔ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓕ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

ⒼⓂ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☒ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

☒ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLU)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HB)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.